

# Isa

## Chapter 18

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

הוֹי אֶרֶץ צְלִצְלִי כְנָפַי אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לְנְהַר־יְרֵד קוֹשׁ: 1  
Куша реками- за которая крыльями звенящей земле горе  
[H5104](#) [H5676](#) [H3671](#) [H0776](#) [H1945](#)

Горе земле, осеняющей крыльями по ту сторону рек Ефиопских,

הַשְּׁלַח בַּיָּם צִיּוֹתַי וּבְכֵלֵי-גִמְלָא עַל-פְּנֵי-מַיִם וּלְכוּ מִלְאָכָיִם קָלִים אֶל-גּוֹי מִמְשָׁדָה וּמִזֶּרֶת אֶל-עַם נֹרָא מִן-הַשְּׁלַח בַּיָּם צִיּוֹתַי וּבְכֵלֵי-גִמְלָא עַל-פְּנֵי-מַיִם וּלְכוּ 2  
посылающая по-морю послов и-в-сосудах- папируса по- поверхности- вод идите  
[H7971](#) [H3220](#) [H3627](#) [H1573](#) [H6440](#) [H4325](#) [H3212](#)  
посланники быстрые к- народу к- и-гладкому рослому народу от- страшному народу  
[H4397](#) [H7031](#) [H0413](#) [H4900](#) [H4178](#) [H0413](#) [H3372](#)  
и-дальше него народу и-мощи к- и-попиранию и-мощи которого- к- и-попиранию реки  
[H1973](#) [H6978](#) [H6978](#) [H4001](#) [H0958](#) [H5104](#)

אֶרְצוֹ: 3  
землю-его  
[H0776](#)

посылающей послов по морю, и в папировых судах по водам! Идите, быстрые послы, к народу крепкому и бодрому, к народу страшному от начала и доныне, к народу рослому и все попирающему, которого землю разрезают реки.

כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל וְשׁוֹכְנֵי אֶרֶץ כְּנָשָׂא-גֹס הָרִים תִּרְאוּ וְכַתְקַע שׁוֹפָר תִּשְׁמְעוּ: 3  
жители вселенной и-обитатели земли и-обитатели при-поднятии- знамени на-горах  
[H3605](#) [H3427](#) [H8398](#) [H7931](#) [H0776](#) [H5375](#) [H5251](#) [H2022](#)  
смотрите и-при-звуче шофара слушайте  
[H7200](#) [H8628](#) [H7782](#) [H8085](#)

Все вы, населяющие вселенную и живущие на земле! смотрите, когда знамя поднимется на горах, и, когда загремит труба, слушайте!

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי אֲשַׁקֹּטָהּ (אֲשַׁקֹּטָהּ) וְאֶבִּיטָהּ בְּמִכּוֹנֵי 4  
ибо так сказал мне ИХВХ Я спокойно смотрю из жилища Моего, как светлая жатвы  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8252](#) [H8252](#) [H5027](#) [H4349](#)  
ясный при- свете как-облако росы в-жар  
[H6703](#) [H0216](#) [H5645](#) [H2919](#) [H2527](#)

Ибо так Господь сказал мне: Я спокойно смотрю из жилища Моего, как светлая теплота после дождя, как облако росы во время жатвенного зноя.

גִּמְלָה	וּבְסֵר	פְּרַח	כְּתֵם	קָצִיר	לִפְנֵי	כִּי	5	
созревающий	и-незрелый-виноград	цветка	при-созревании-	жатвой	перед	ибо-		
<a href="#">H1580</a>	<a href="#">H1155</a>	<a href="#">H6525</a>	<a href="#">H8552</a>		<a href="#">H6440</a>			
הִתְזָו:	הִסִּיר	הַנְּטִישׁוֹת	וְאֵת-	בְּמִזְמוֹרוֹת	הַזְּלוֹלִים	וְכָרַת	נֹצְהָ	יִהְיֶה
отрубит	удалит	ветви	и-	ножами	побеги	и-отсечёт	цветением	станет
<a href="#">H8456</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H5189</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4211</a>	<a href="#">H2150</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H5328</a>	<a href="#">H1961</a>

Ибо прежде собирания винограда, когда он отцветет, и грозд начнет созревать, Он отрежет ножом ветви и отнимет, и отрубит отрасли.

וְקָץ	הָאָרֶץ	וְלִבְהֵמַת	הַרְיִים	לְעֵיט	יַחְדָּו	וְעֹזְבוּ	6
и-проведёт-лето	земли	и-для-скота	гор	для-хищных-птиц	вместе	будут-оставлены	
<a href="#">H6972</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H5861</a>			
	תִּזְחַרְףּ:	עָלָיו	הָאָרֶץ	בְּהֵמַת	וְכָל-	הָעֵיט	עָלָיו
	перезимует	на-них	земли	скот	и-всякий-	хищная-птица	на-них
			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5861</a>	

И оставят все хищным птицам на горах и зверям полевым; и птицы будут проводить там лето, а все звери полевые будут зимовать там.

וּמוֹרֵט	מְמֻשָּׁף	עַם	צְבָאוֹת	לִיהוָה	שִׁי	וְיִבְל-	הוּא	בַּעֵת	7	
и-гладкого	рослого	от-народа	Цеваоту	ИХВХ	дар	будет-принесён-	то	в-время		
<a href="#">H4178</a>	<a href="#">H4900</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7862</a>	<a href="#">H2986</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>		
וּמְבוֹסָה	קֹו	קֹו-	וְגוֹי	וְהִלָּאָה	הוּא	מִן-	נוֹרָא	וּמַעַם		
и-попирания	и-мощи	мощи-	народа	и-дальше	него	от-	страшного	и-от-народа		
<a href="#">H4001</a>	<a href="#">H6978</a>	<a href="#">H6978</a>		<a href="#">H1973</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3372</a>			
צִיּוֹן:	הָר-	צְבָאוֹת	יְהוָה	שֵׁם-	מְקוֹם	אֶל-	אֶרְצוֹ	נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר
Цион	горе-	Цеваота	ИХВХ	имени-	месту	к-	землю-его	реки	разрезали	которого
<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H0958</a>	

ס  
с

В то время будет принесен дар Господу Саваофу от народа крепкого и бодрого, от народа страшного от начала и доныне, от народа рослого и все попирающего, которого землю разрезают реки, - к месту имени Господа Саваофа, на гору Сион.